

**Cour  
Pénale  
Internationale**

**International  
Criminal  
Court**



**Le Bureau du Procureur**

**The Office of the Prosecutor**

ICC Restricted

**Transcript of Interview**

Name of Interviewee	[REDACTED]
Nickname / Alias of Interviewee	[REDACTED]
Location of Interview	LIRA, Uganda
Date of Interview	17 February 2006
Language(s)	English, Lango
Name of Interviewer 1	Dianne LUPING (DL)
Name of Interviewer 2	A.4
Name of Interpreter	A.2.2 (interpreter)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0131-0037
Number of Pages	18

ICC Restricted

## ICC Restricted

1 [00:00:04. Start of transcript]

2 Dianne LUPING [DL]: OK, the time is now three minutes past nine. It's the 17 of February  
3 2005. We're resuming the interview with [REDACTED] from yesterday. In the room  
4 are A.4 and Dianne LUPING, both working as investigators with the Office of  
5 The Prosecutor ...

6 Interpreter: Ah ... amani dong cawa adek i dakika adek me odiko, pino dwe anar ahim, me  
7 dwe me aryo mwaka tutu mia aryo kede abic. Iyi room kan tya iye A.4 kede  
8 Dianne LUPING ame gin oya i office a ... Pilida a gamente me Court Adit me Wilobo ame  
9 ngio kop ikom bal anga ame otimere. Ehh ... dok omede kede penyo ... ehh ... [REDACTED]  
10 [REDACTED] karacel kede [REDACTED], me bino gonyo lok.

11 DL: ... as well as [REDACTED] ...

12 Interpreter: Karacel kede [REDACTED] ...

13 DL: ... and A.2.2 the Interpreter.

14 Interpreter: ... kede A.2.2, ame agonyo lok.

15 DL: OK. [REDACTED], we're going to be asking you a few more questions this morning.

16 Interpreter: [REDACTED], pwod dok obin omede penyi kede peny mogo odiko atin.

17 DL: Yesterday ...

18 Interpreter: Aworo ...

19 DL: ... I was asking you some questions ...

20 Interpreter: ... a ... abedo penyi kede peny mogo ...

21 DL: ... about the time you were beaten ...

22 Interpreter: ... ehh ... ikare ame obino opwodi ...

23 DL: ... by [REDACTED] ...

24 Interpreter: ... ame [REDACTED] ena opwodi ...

25 DL: All right, [REDACTED], though before we resume those questions ...

26 Interpreter: [REDACTED] ame pwod pe ruu wan ocaoko apeny wa ni ...

27 DL: ... I just want to go through again ...

28 Interpreter: ... amito ni kong dok abebea kedi ...

29 DL: ... the ... those aspects of procedure.

30 Interpreter: ... i ... kop ikom kita me peny awot kede.

31 DL: As you know, the reason why we're audio recording this interview ...

32 Interpreter: Uhh ... kita acalo yin ingeyo kede, wan ka omako dwon, apeny wa ni ...

33 DL: ... is because we're uncertain of your age ...

34 Interpreter: ... pien wan pe onge o mwaka ni ikokome ...

35 DL: ... and on the basis of the information that we have currently available to us ...

I

ICC Restricted

## ICC Restricted

- 36 **Interpreter:** ... alubere kede lok ame wan otye kede i cawa ni, ...
- 37 **DL:** ... we have ... the Prosecutor has grounds to believe ...
- 38 **Interpreter:** ... oh ... apilida a gamente tye ayee ...aa... ayee nimano ...
- 39 **DL:** ... that you committed crimes ...
- 40 **Interpreter:** ... yin ibino itimo bal ...
- 41 **DL:** ... which fall within the jurisdiction ...
- 42 **Interpreter:** ... ame tye ite Cik ...
- 43 **DL:** ... of the International Criminal Court.
- 44 **Interpreter:** ... i Court Adit me Wilobo ame ngio kop ikom bal ame otimere.
- 45 **DL:** Because of the circumstance ...
- 46 **Interpreter:** Pi tyen kop man ...
- 47 **DL:** ... we are required before continuing ...
- 48 **Interpreter:** ... wan omoto ni apwod pe omede ...
- 49 **DL:** ... to advise you of your rights ...
- 50 **Interpreter:** ... me miyi ngec ikom twero ni ...
- 51 **DL:** ... under the Rome Statute ...
- 52 **Interpreter:** ... A ... ame tye ite cik ame obino omoko i lobo Roma ...
- 53 **DL:** ... of the International Criminal Court.
- 54 **Interpreter:** ... i Court Adit me Wilobo ame ngio bal ame otimere.
- 55 **DL:** Do you understand?
- 56 **Interpreter:** Iniang?
- 57 **Interviewee:** Aniang.
- 58 **Interpreter:** I understand.
- 59 **DL:** As you know, the interview is being audio recorded ...
- 60 **Interpreter:** Acalo yin ingeyo ni apeny ame wan openyo ni...
- 61 **DL:** ... and this is being ...
- 62 **Interpreter:** ... tye ame otye amako dwon ...
- 63 **DL:** ... and this is being done ...
- 64 **Interpreter:** ... man nwongo tye atimere ...
- 65 **DL:** ... in accordance with the Rome Statute ...
- 66 **Interpreter:** ... alubere kede cik ame obino omoko i lobo Roma ...
- 67 **DL:** ... of the International Criminal Court ...
- 68 **Interpreter:** ... ehh ... Court a Dit me Wilobo ame ngolo kop ikom bal ame otimere ...



## ICC Restricted

- 69 **DL:** ... and the Rules of Procedure and Evidence of the International Criminal Court.
- 70 **Interpreter:** ... kede alubere kede Cik a me tye kede gin ame moko ame tye ite cik man.
- 71 **DL:** Pursuant to the Rules of Procedure and Evidence of the International Criminal Court ...
- 72 **Interpreter:** Ehh ... alubere kede cik ... kede gin ame ... a ... a ... a ... ame nyutu, ame tye i  
73 te Cik me Court Adit me Wilobo ame ngolo kop ikom bal ame otimere ...
- 74 **DL:** ... you have the right to object to the audio recording if you so wish ...
- 75 **Interpreter:** ... Ohh ... yin itye kede twere me kwero mako dwo... mako dwon oko ka yil pe  
76 tye amito ...
- 77 **DL:** ... in which case we will instead make a written record of the interview.
- 78 **Interpreter:** ... kadong tye amano ... akaka mako dwon wa, wan dong obino coyo acoa piny.
- 79 **DL:** Do you understand the choice available to you?
- 80 **Interpreter:** Ahh ... yin itye iniang kop man aryo ame oketo i nyim ni ene?
- 81 **Interviewee:** Aniang.
- 82 **Interpreter:** I understand.
- 83 **DL:** Do you have objections to the audio recording of the interview ...
- 84 **Interpreter:** Nyo ce itye ame pe itye imito ni ornak dwoni?
- 85 **DL:** ... or do you agree to continue with the audio recording of this interview?
- 86 **Interpreter:** Kede ya ce nyo itye imito gite ni omede kede mako dwon?
- 87 **Interviewee:** Omede gite kede.
- 88 **Interpreter:** Let's continue.
- 89 **DL:** Did you come voluntarily to this interview, [REDACTED]?
- 90 **Interpreter:** ... Ibin ibino icwinyi keni ... I ... penyo, igamo apeny man ene?
- 91 **Interviewee:** Abino icwinya kena.
- 92 **Interpreter:** I came voluntary.
- 93 **DL:** As I explained, based on information currently in the possession of the Office of the  
94 Prosecutor ...
- 95 **Interpreter:** Ehh ... calo bala nen atiti ni alubere kede kop ame tye i office apilida adit ... a  
96 gamente ...
- 97 **DL:** ... of the International Criminal Court ...
- 98 **Interpreter:** ... me Court Adit me Wilobo ame ngolo kop ikom bal ame otimere ...
- 99 **DL:** ... the Prosecutor has grounds to believe ...
- 100 **Interpreter:** Apilida tye ame ayee nimano ...
- 101 **DL:** ... that you committed crimes ...
- 102 **Interpreter:** ... ni yin ibin itimo bal ...

## ICC Restricted

- 103 **DL:** ... which fall within the jurisdiction of the International Criminal Court.
- 104 **Interpreter:** ... ame tye ite cik me *Court Adit me Wilobo* ame ngolo Kop ikom bale.
- 105 **DL:** Because of the circumstance ...
- 106 **Interpreter:** Pi tyen kop man ...
- 107 **DL:** ... we are required before continuing ...
- 108 **Interpreter:** ... wan otye omito ni apwod pe omede ...
- 109 **DL:** ... to advise you of your rights under the Rome Statute of the International Criminal Court.
- 110 **Interpreter:** ... me miyi tam ikom twero ni ... ame lubere kede Cik obino omoko i lobo
- 111 Roma, iyi *Court Adit me Wilobo* ame ngolo kop ikom bale otimere
- 112 **DL:** Do you understand?
- 113 **Interpreter:** Iniang?
- 114 **Interviewee:** Aniang.
- 115 **Interpreter:** I understand.
- 116 **DL:** You have the right to legal assistance of your own choosing ...
- 117 **Interpreter:** Ahh ... yin itye kewde twero me mo ... moyo angol kop ame yin ikokome cwiryio
- 118 en okwanyo ...
- 119 **DL:** ... or to have legal assistance assigned to you without payment ...
- 120 **Interpreter:** ... nyo me nwongo kony me ngolo kop ... ame ...
- 121 **DL:** If you don't [inaudible, time 00:07:06]
- 122 **Interpreter:** ... ame obino miyi amiya abongo culoro iye ...
- 123 **DL:** ... if you don't have sufficient means to pay for it.
- 124 **Interpreter:** ... ka yin pe itye kede kitoro me culo ...
- 125 **DL:** Do you understand?
- 126 **Interpreter:** Iniang?
- 127 **Interviewee:** Aniang.
- 128 **Interpreter:** I understand.
- 129 **DL:** You have the right to be questioned in the presence of counsel.
- 130 **Interpreter:** Ohh ... itye kede twero me gamo apeny iryim angol kopi.
- 131 **DL:** Do you ... do you understand?
- 132 **Interpreter:** Iniang mano en?
- 133 **Interviewee:** Aniang.
- 134 **Interpreter:** I understand.
- 135 **DL:** Do you wish to have legal assistance of your own choosing ...

## ICC Restricted

- 136 **Interpreter:** Itye ame itye imito angol kop ame yin en ibinc yero?
- 137 **DL:** ... or legal assistance assigned to you ...
- 138 **Interpreter:** Ya kono nyo en ame obino miyi amia ?
- 139 **DL:** ... and do you want counsel present for this interview?
- 140 **Interpreter:** Kede dang doki itye imito angol kop bed atye cawa me apeny man ene?
- 141 **Interviewee:** Pe.
- 142 **Interpreter:** No.
- 143 **DL:** If you decide [REDACTED], any time that you'd like to have a counsel present ...
- 144 **Interpreter:** [REDACTED], ka imoko tami i cawa moro keken ni imiti angol kop bed atye ...
- 145 **DL:** ... during the interview ...
- 146 **Interpreter:** ... kare me penyo apeny ...
- 147 **DL:** ... please inform us and we will suspend the interview for the purpose of arranging that.
- 148 **Interpreter:** ... tim ber imi wa ongee me wek wa onen kit ame oromo moyo kede angol kop.
- 149 **DL:** Do you understand?
- 150 **Interpreter:** Iniang?
- 151 **Interviewee:** Aniang.
- 152 **Interpreter:** I understand.
- 153 **DL:** Do you agree to proceed without the assistance of counsel?
- 154 **Interpreter:** Ahh ... itye imito ni omede kede apeny, ame kun nwongo angol kop pe tye?
- 155 **Interviewee:** Ayee ni kimedede kede abongo angol kop pe.
- 156 **Interpreter:** Let's go ahead without counsel.
- 157 **DL:** [REDACTED], you have the right to remain silent ...
- 158 **Interpreter:** [REDACTED], yin itye kede twero me ling alinga ...
- 159 **DL:** ... without such silence being a consideration in the determination of guilt or innocence.
- 160 **Interpreter:** ... kun koci ling alinga ni ni en pe obino tic kede me miyo kop loyi nyo me miyi
- 161 bedo abongo kop ame cloyi.
- 162 **DL:** The right to remain silent means ...
- 163 **Interpreter:** Twero me ling alinga ...
- 164 **DL:** ... that you do not have to say anything ...
- 165 **Interpreter:** ... tye ni myero pe ikob ginoro ...
- 166 **DL:** ... or answer our questions ...
- 167 **Interpreter:** ... nyo pe igam apenyoro ...
- 168 **DL:** ... un ...



## ICC Restricted

169 **Interpreter:** ... ame wan openyi kede ...  
 170 **DL:** ... unless you choose to do so.  
 171 **Interpreter:** ... nikwanyo ka ibino kwa ... yee me timo amanono.  
 172 **DL:** You can also choose to answer certain of our questions ...  
 173 **Interpreter:** Iromo dang ...aa... yee me gamo peny wa mogo okene.  
 174 **DL:** ... and to not answer certain other questions.  
 175 **Interpreter:** Kede en okene dang pe iromo gamo.  
 176 **DL:** Anything that you say will be recorded ...  
 177 **Interpreter:** Ginoro keken ame yin ibino kobo, obino mako dwone ...  
 178 **DL:** ... and may be used in evidence.  
 179 **Interpreter:** ... eka ote lic kede, acalo gin ame nyuto.  
 180 **DL:** Do you understand?  
 181 **Interpreter:** Iniang?  
 182 **Interviewee:** Aniang.  
 183 **Interpreter:** I understand.  
 184 **DL:** The questions that we ask you ...  
 185 **Interpreter:** Apeny ame wan openyi kede?  
 186 **DL:** ... and any answers that you give to those questions ...  
 187 **Interpreter:** ... kede agam moro keken ame yin ibin imiyo ... pi apeny mago ...  
 188 **DL:** ... will be recorded on an audio recorder as the interview takes place.  
 189 **Interpreter:** ... obino mako dwone, i gi mako dwon kit ame calo bala apeny tye awot kede.  
 190 **DL:** The audio recording itself ...  
 191 **Interpreter:** Gi mako dwon nono ...  
 192 **DL:** ... may become evidence...  
 193 **Interpreter:** ... bino dang dok bedo acalo bala ...  
 194 **DL:** Do you un ...  
 195 **Interpreter:** ... gin ame nyuto ...  
 196 **DL:** ... do you understand?  
 197 **Interpreter:** Iniang mano en?  
 198 **Interviewee:** Aniang.  
 199 **Interpreter:** I understand.  
 200 **DL:** [REDACTED], do you want to exercise your right to remain silent ... or are you prepared to  
 201 continue the interview?

## ICC Restricted

202 **Interpreter:** [REDACTED], yin itye imito tic kede twero ni me ling alinga, ya kono imito ni wan omede  
 203 kede penyo apeny?

204 **Interviewee:** Omede gite.

205 **Interpreter:** Let's continue.

206 **DL:** At the conclusion of the interview, as we explained yesterday ...

207 **Interpreter:** Ahh ... kit acalo nwongo dong apeny wa tye awoti gik kede, calo okobi dang  
 208 aworo ...

209 **DL:** ... you will be offered the opportunity of clarifying anything you have said during the  
 210 interview.

211 **Interpreter:** ... obino miyi kare, me dok tiro ginoro ame nwongo yin ikobo ikare me penyo  
 212 apeny ...

213 **DL:** You will also be offered the opportunity of adding anything you may wish.

214 **Interpreter:** ... dang dok obino miyi kare me medo ginoro ame yin cwinyi winyo ni myero  
 215 imed.

216 **DL:** Do you understand?

217 **Interpreter:** Iniang mano en?

218 **Interviewee:** Aniang.

219 **Interpreter:** I understand.

220 **DL:** After the completion of the interview ...

221 **Interpreter:** Ka dong interview otum ... ahh... penyo apeny otum ...

222 **DL:** ... as soon as practicable ...

223 **Interpreter:** ... ahh ... kita calo yota yot, calo wan obino otwero timo kede ...

224 **DL:** ... we will arrange to have the tape recordings transcribed.

225 **Interpreter:** ... wan obino yubere me miyo ...aa... gin ame omako dwone no, coye piny ...

226 **DL:** You'll be supplied with a copy of the transcript ...

227 **Interpreter:** ... eka gin ame ocoyo no in dang ote miyi acel moro wot, acel moro boti ...

228 **DL:** ... together with a set of the original recorded tapes.

229 **Interpreter:** ... kede dang dok tape acel ame omako ikare ame nwongo penyo apeny tye  
 230 atimere.

231 **DL:** Do you understand?

232 **Interpreter:** Iniang mano en?

233 **Interviewee:** Aniang aber.

234 **Interpreter:** I understand.

235 **DL:** At the conclusion of the interview ...

236 **Interpreter:** Iyi agiki me penyo apeny ...



## ICC Restricted

237 **DL:** ... the original tapes used to record this interview ...

238 **Interpreter:** ... tape ame otiyo kede me mako dwon, penyo apeny man ...

239 **DL:** ... will be sealed in your presence ...

240 **Interpreter:** ... obino booyo kun yin ineno ...

241 **DL:** ... in an envelope ...

242 **Interpreter:** ... iyi baaca ...

243 **DL:** ... and you'll be given the opportunity to sign the envelope.

244 **Interpreter:** ... eka ote miyi kare me keto cingi iyoo nge baaca.

245 **DL:** Do you understand?

246 **Interpreter:** Iniang mano en?

247 **Interviewee:** Aniang.

248 **Interpreter:** I understand.

249 **DL:** [REDACTED] do you have any questions about what I've said so far?

250 **Interpreter:** [REDACTED] onyo itye kede apenyoro ikom kop ame pwod akobo agik kede ni en?

251 **DL:** Do you wish to have further explanations?

252 **Interpreter:** Nyo itye imito ni dok otiri kakanoro ame pe iniang aber?

253 **Interviewee:** Apenyoro pe aniang oko iyie ducu.

254 **Interpreter:** I do not have any questions, I've understood all of them.

255 **DL:** OK. As ... uh ... as we did yesterday ...

256 **Interpreter:** Calo bala otimo aworo ...

257 **DL:** ... we have ... we'll have regular short breaks every hour.

258 **Interpreter:** ... o ... bino bedo kede ... ehh ...juko gin wa ni ...

259 **DL:** An ...

260 **Interpreter:** ... iyoo nge cawa mogo acego ... cego ...

261 **DL:** ... and half an hour because of these tapes ...

262 **Interpreter:** .... Nyo cong pi nucu cawa, acalo bala tape wa ni tye ...

263 **DL:** ... in ... in order to change the tapes.

264 **Interpreter:** ... nwongo wan otye amito loko tape ...

265 **DL:** We will have a longer break for lunch ...

266 **Interpreter:** ... eka ote cung anonok ...aa... dok abor bor pi cem ...

267 **DL:** ... and we will have additional breaks whenever you wish to have a break.

268 **Interpreter:** ... eka dok ote cung, cawa moro keken tek ni cwinyi winyo ni myero ocung pi

269 koporo ...

## ICC Restricted

270 **DL:** Do you understand?

271 **Interpreter:** Iniang mano en?

272 **Interviewee:** Aniang.

273 **Interpreter:** I understand.

274 **DL:** So we'll now ... we ... we're continuing with the interview we started yesterday ...

275 **Interpreter:** Dong amani icawa ni wan omede kede penyo apeny ... ame aworo wan ocako

276 ... uhh ... ame aworo wan obin ocako ...

277 **DL:** ... and ... uh ... which we ... uhm ... we also had a previous interview on the 26 of January

278 of 2005.

279 **Interpreter:** Kede dang doki, wan obin obedo kede apeny moro, inino dwe pyere aryo wie

280 abicel me dwe me acel mwaka tutu mia aryo kede abic.

281 **DL:** [REDACTED], going ... going back to what we were discussing at the end of yesterday.

282 **Interpreter:** Uhh ... [REDACTED] ka kono dok cen, i gin ame aworo wan olaro kedi, awo ... ame

283 dong onwongo ocak giko apeny wa ...

284 **DL:** And we were discussing how ...

285 **Interpreter:** ... ru ...

286 **DL:** ... [REDACTED]

287 **Interpreter:** ... onwongo wa oye olaro kita ame [REDACTED] ...

288 **DL:** ... had been called by KONY ...

289 **Interpreter:** ... KONY obin olwonge kede ...

290 **DL:** ... the third time after you refused to go ...

291 **Interpreter:** ... tyen me adek iyoo nge yin ikwero wot ...

292 **DL:** ... to beat you ...

293 **Interpreter:** ... me pwodi ...

294 **DL:** ... and that ... uhm ... you suffered from s ... swelling ... Uhm ... much swelling and some

295 ... some wounds in your buttocks ...

296 **Interpreter:** ... kede ni ... acalo adwogi me mano, dudi obin okwokwota eka dang ite nwongo

297 awano...

298 **DL:** ... and you ex...

299 **Interpreter:** ... acalo adwogi mere.

300 **DL:** ... you explained how after one week ... uhm ... I ... it took basically a week to have, you

301 know, for the ... the wounds to heal.

302 **Interpreter:** Kede dang doki ite bino miyo wa ngeyo ni iyoo nge cabit acel, dudi no, bur no

303 eno obin ocang.

304 **DL:** You also said that ... uhm ... when KONY called you again after your buttocks had healed

305 ...

## ICC Restricted

- 306 **Interpreter:** Ohh ... dok ite kobi wa ni ikare ame KONY dok obin omede ilwongi, iyoo cang a  
307 dudi ...
- 308 **DL:** ... that you went there because you were fearing ...
- 309 **Interpreter:** ... ni yin ibin iwoto kuno pien onwongo itye ilworo ...
- 310 **DL:** ... and you said that ... you knew if you didn't go ...
- 311 **Interpreter:** ... kede dang dok ite kobo ni, ingeyo ni ka onwongo pe iwoto ...
- 312 **DL:** ... that it would be like the day [REDACTED] beat you ...
- 313 **Interpreter:** ... bino dok bedo acalo bala nino ame [REDACTED] bin pwodi iye ca ni.
- 314 **DL:** ... and that ... uhm ... KONY would beat you.
- 315 **Interpreter:** Kede dang doki KONY bino pwodi.
- 316 **DL:** [REDACTED], can you ... can we pick up from that point.
- 317 **Interpreter:** [REDACTED] oromo dok cako ikakano en?
- 318 **DL:** You said that KONY had called you and you went to him ...
- 319 **Interpreter:** Ikobo ni KONY obin olwongi, yin dang ite wot bote ...
- 320 **DL:** ... because you were scared.
- 321 **Interpreter:** ... pien onwongo itye kede ilworo.
- 322 **DL:** Can you tell us what happened then?
- 323 **Interpreter:** Iromo dong titi wan go abin otimere i kakano en?
- 324 **Interviewee:** Awoto abuto i ode.
- 325 **Interpreter:** I went and slept in his house.
- 326 **DL:** When you went to his house ...
- 327 **Interpreter:** Kare ame iwoto i ode ...
- 328 **DL:** ... could you describe for us exactly what he said to you and what happened?
- 329 **Interpreter:** ... ohh... amito ni ikobi wa dong titir ngo ame en obin okobi kede ngo otimere  
330 kuno.
- 331 **Interviewee:** *[Inaudible, time 00:15:58]*
- 332 **Interpreter:** The only thing he told me was that I should sleep there ...
- 333 **Interviewee:** An dang ate buto ote *sharing* kede kabuto.
- 334 **Interpreter:** ... and then I slept and shared with him the bed.
- 335 **Interviewee:** Uhh ...te tuno i cawa moro ...
- 336 **Interpreter:** Uh ... it reached a point ...
- 337 **Interviewee:** ... ame en te kobo ni myero en ebul keda.
- 338 **Interpreter:** ... and then he said he ... he wished to have sexual intercourse with me.



## ICC Restricted

- 339 **Interviewee:** Ni an pe abed alwor.
- 340 **Interpreter:** That I should not fear.
- 341 **Interviewee:** Ame dang gite te timere kito.
- 342 **Interpreter:** Which actually happened.
- 343 *[Pause of 16 seconds].*
- 344 **DL:** Could you describe the events as they happened, [REDACTED], in more detail?
- 345 **Interpreter:** [REDACTED] amito ni gin ame otimere no, yin ibiti wa tere atut ...
- 346 **DL:** I know this is difficult for you ...
- 347 **Interpreter:** ... angeo ni man tek piri.
- 348 **DL:** ... and I'm sorry to have to ask you these questions again.
- 349 **Interpreter:** Dong akwayo kica pi dok mede penyi okodi pary ni.
- 350 **DL:** The last time we spoke about this ...
- 351 **Interpreter:** Uh ... kare me agiki ame wan oloko kodi kopi ...
- 352 **DL:** ... if you remember the audio recording system broke.
- 353 **Interpreter:** ... ka ipoyc aber, gi mako dwon onwongo wan otye otic kede te bale okc ...
- 354 **DL:** We did record what you told us in a written statement ...
- 355 **Interpreter:** ... iyi areteni, gin ame ikobi wa nono kono obin oooo piny.
- 356 **DL:** ... but it's useful for us to understand ...
- 357 **Interpreter:** Ento pire tek me wan ni niango ...
- 358 **DL:** ... exactly what KONY did ...
- 359 **Interpreter:** ... ngo ame KONY otimo titir.
- 360 **DL:** ... and exactly what he said.
- 361 **Interpreter:** Kede ngo ame en okobo atitir.
- 362 **DL:** On the basis of what you told previously ...
- 363 **Interpreter:** Alubere ingo amey in ikobi wa cocon ...
- 364 **DL:** ... we have reason to believe ...
- 365 **Interpreter:** ... wan otye kede .... e ... kare me yee ni ...
- 366 **DL:** ... that his actions towards you ...
- 367 **Interpreter:** ... tim ame en otimo ikomi ...
- 368 **DL:** ... constituted a crime.
- 369 **Interpreter:** ... uhh ... doko bal.
- 370 **DL:** We have to have a better understanding ...
- 371 **Interpreter:** Myero obed kede ngecoro atutut ...

## ICC Restricted

- 372 **DL:** ... of exactly what happened.
- 373 **Interpreter:** ... ikom ngo ame obin otimere ...
- 374 **DL:** So it would be very ... be very ... uh ... useful for us ...
- 375 **Interpreter:** ... bino bedo me KONY tutwal bot wa ...
- 376 **DL:** ... if could you please explain to us ...
- 377 **Interpreter:** ... ka kono yin onwongo iromo tito wa tere ...
- 378 **DL:** ... because only you know exactly what happened.
- 379 **Interpreter:** ... pien y n keni en ame yin ingeyo ngo ame obin otimere ikome.
- 380 **DL:** And we ... we'd like to be able to understand ...
- 381 **Interpreter:** ... dang wan otye omito ni wan dang oniang ...
- 382 **DL:** ... as if we were there as your witnesses.
- 383 **Interpreter:** ... me wan obed acalo jo adang onwongo otye kuno, acalo cadene ni.
- 384 **DL:** We know it's painful for you ...
- 385 **Interpreter:** Ongeyo ni lit itung boti.
- 386 **DL:** ... but if you could take us through, step by step ...
- 387 **Interpreter:** Ka kono onwongo iromo wot ked wa *step i step* ...
- 388 **DL:** ... literally, as you leave your own place where you u ... where would sleep ...
- 389 **Interpreter:** ... kit acalo bala yin iweko ot ame onwongo yin ibuto iye ...
- 390 **DL:** ... to go to KONY's place
- 391 **Interpreter:** ... me wot tung a KONY ...
- 392 **DL:** What happens as you walk through the door ...
- 393 **Interpreter:** ... ngo ame otimere acalo yin dong onwongo ituno i dogola ...
- 394 **DL:** ... as if we are witnesses.
- 395 **Interpreter:** ... wan dong nwongo otye acalo caden.
- 396 **DL:** Because we weren't there ...
- 397 **Interpreter:** Pien wan dang nwongo owoto kuno ...
- 398 **DL:** ... and we want to have a very, very good understanding ...
- 399 **Interpreter:** ... wan otye omito ni obed kede niang aber, okato kare oko ...
- 400 **DL:** ... of exactly what you went through.
- 401 **Interpreter:** ... ikom ngo ame yin ibeo iye.
- 402 **DL:** Do you understand why we're asking for this detailed information [REDACTED]?
- 403 **Interpreter:** [REDACTED] man dong iniang ngo omiyo wan otye openyo atat?
- 404 **Interviewee:** Aniang gite.

## ICC Restricted

- 405 **Interpreter:** I understand.
- 406 **DL:** Do you think it's possible for you to explain in detail exactly what happened, as it  
407 happened?
- 408 **Interviewee:** Itamo ni iromo kobi wa atut ngo ame otimere kita ame obedo timere kede?
- 409 **Interviewee:** Aromo gite kobo.
- 410 **Interpreter:** I can say.
- 411 **DL:** Can we take it from the point where you ... you said before, you were called by somebody  
412 to go his pla ... to KONY's place?
- 413 **Interpreter:** Kong iwek dong ocak ikakane ame yin ibino ikobo ni, obin ... ngatoro obino  
414 olwongi me wot i ot a KONY?
- 415 **DL:** You said it was ... uh ... a female one of the women of his household ...
- 416 **Interpreter:** Yin ikobo ni onwongo obedo dako moro aceli kin jo onwongo bedo i ode.
- 417 **DL:** ... but you can't remember her name.
- 418 **Interpreter:** Pe iromo poyo nyinge?
- 419 **DL:** Is that correct?
- 420 **Interpreter:** Mano tye ateni?
- 421 **Interviewee:** Tye ateni.
- 422 **Interpreter:** It is true.
- 423 **DL:** OK, can you tell us what happened next after you were told? What did you do next?
- 424 **Interpreter:** Iromo liti wan ngo ame yin itimo iyoo ngeye, ame dong olwongi, ngo ame dong  
425 yin ibin itimo?
- 426 **Interviewee:** An i kare ame nyako no olwonga ...
- 427 **Interpreter:** When the girl called me ...
- 428 **Interviewee:** ... pien onwongo atye alworo ni dok jo apwoda, *for the second time* ...
- 429 **Interpreter:** ... because I ...
- 430 **Interviewee:** ... kil ame otimere kede ...
- 431 **Interpreter:** ... I was afraid they would beat me for the second time, as it happened before ...
- 432 **Interviewee:** ... an abin aya ate wot naka i ot a KONY.
- 433 **Interpreter:** ... I got up and went up to KONY's house ...
- 434 **Interviewee:** ... I cawa ame an atuno, en te yaa wot te cego dogola oko.
- 435 **Interpreter:** ... when I reached, he woke up and shut the door.
- 436 **Interviewee:** En te kobi an myero awot abut i ode kuno.
- 437 **Interpreter:** He told me that I should go and sleep in his house.
- 438 **Interviewee:** An kong ate cung oko dang.



## ICC Restricted

- 439 **Interpreter:** I stood for a moment.
- 440 **Interviewee:** En onwongo obuto oko i kabuto mere.
- 441 **Interpreter:** He was lying on his bed.
- 442 **Interviewee:** En te nwongo neni, tamere neni otamo ni an pe abuto kano.
- 443 **Interpreter:** It seems he was feeling in his head that I wouldn't sleep there.
- 444 **Interviewee:** En te maka te reta oko i kabuto .
- 445 **Interpreter:** He got me and throw me on the bed.
- 446 **Interviewee:** En te kobi en emito buto keda.
- 447 **Interpreter:** And then he said he wanted to have sexual intercourse with me.
- 448 **Interviewee:** Ni an pe abed a lwor.
- 449 **Interpreter:** That I should not be afraid.
- 450 **Interviewee:** Ento *still* an onwongo atye alworo.
- 451 **Interpreter:** But *still* I was afraid.
- 452 **Interviewee:** En te ... e ... te ... cako ... cako ... diya.
- 453 **Interpreter:** He started forcing me.
- 454 **Interviewee:** En kita an angeyo ni ocako diya ...
- 455 **Interpreter:** How I knew he was forcing me ...
- 456 **Interviewee:** ... te yeco *knickers* na oko.
- 457 **Interpreter:** ... he tore my knickers ...
- 458 **Interviewee:** En te kwanyo kome me coo ...
- 459 **Interpreter:** ... he removed his penis ...
- 460 **Interviewee:** ... te keto ikoma me mon.
- 461 **Interpreter:** ... he ... he put it in my vagina ...
- 462 **Interviewee:** lyoo ngeye ...
- 463 **Interpreter:** ... after that.
- 464 **Interviewee:** ... ate b'no, pien onwongo obedo tyen acel an dang gite ...
- 465 **Interpreter:** That was my first time to have sexual intercourse.
- 466 **Interviewee:** Idiko mere adong piny oruu ...
- 467 **Interpreter:** Uh ... in the morning ...
- 468 **Interviewee:** ... onwongo awinyo nwongo pyero rem ...
- 469 **Interpreter:** ... I was feeling a lot of waist pain.
- 470 **Interviewee:** ... kadi dang cawa lung pwod awinyo pyero rem, pe angeyo pingo mere.
- 471 **Interpreter:** Up to now I still feel a waist pain I don't know why.

## ICC Restricted

- 472 Interviewee: Aman dong timere teki acok ki m... *receiving my period*.
- 473 Interpreter: This one now happens a few days before my menstrual period.
- 474 DL: [REDACTED], yo ... you say you still feeling some pain even now?
- 475 Interpreter: [REDACTED] ikobi naka otuno i cawa ni pwod iwinyo rem?
- 476 Interviewee: Pwod awinyo rem teki acok nwongo *period*, nyo pe angeo nyo kite, pe aniang
- 477 iye nyo aber.
- 478 Interpreter: I still feel pain when I'm ag ... about to have my menstrual period. So I do not
- 479 know whether it is like that and I do not know now exactly what is that.
- 480 DL: Before you had ... uhm ... sex with KONY ...
- 481 Interpreter: Ame pwod pe ruu KONY obuto kedi ...
- 482 Interpreter: ... onwongo yam iwinyo ...
- 483 DL: ... did you used to have these same types of pains ...
- 484 Interpreter: ... onwongo yam iwinyo ... kodi rem kom no ka dong idok nwongo two dwe ni?
- 485 Interviewee: An nongo pe awinyo since.
- 486 DL: ... before your menstrual period?
- 487 Interpreter: ... onwongo yam iwinyo kodi rem kom no ka dong idok nwongo two dwe ni?
- 488 Interviewee: An onwongo pe awinyo *since*.
- 489 Interpreter: I never had it since.
- 490 DL: But before you had sex with KONY ...
- 491 Interpreter: Ame pwod KONY obuto kedi ca ...
- 492 DL: ... did you have that same type of pain that you had after you had sex with KONY?
- 493 Interpreter: Onwongo ibedo kede kodi rem kom no ame pworo onwongo KONY obuto kedi
- 494 ca ene?
- 495 Interviewee: Arem no eno onwongo pe.
- 496 Interpreter: That pain was not there.
- 497 DL: And [REDACTED], have you had any other difficulties since that time as well?
- 498 Interpreter: [REDACTED], tye dang dok ginoro okene ame inwongo peko iye, acalo mano?
- 499 Interviewee: Pe apoyo aber, neni pe. Kit ... kit ... peko ame an onwongo en eno.
- 500 Interpreter: I ... if I remember well that is the only problem I had.
- 501 DL: And what about your *[Unintelligible, time 00:24:27]* [REDACTED]?
- 502 Interpreter: Ento buto ni kono [REDACTED]?
- 503 Interviewee: *[Inaudible, time : 00:24:31]*
- 504 Interpreter: I ... I feel that pain.
- 505 *[Pause of 16 seconds]*

## ICC Restricted

- 506 **DL:** [REDACTED], you said that he forced you ...
- 507 **Interpreter:** [REDACTED] yin ikobo ni en odii adia ...
- 508 **DL:** ... and that you know he was forcing you because tore your ... the knickers ...
- 509 **Interpreter:** ... kede ni, yin imoko ni onwongo tye adiyi pien oyeco pali ni ...
- 510 **DL:** ... and because of the fact he put his penis in your vagina.
- 511 **Interpreter:** ... kede da dok ni en okwanyo cune te keto i ngunyi?
- 512 **DL:** How were you lying on the bed and where was he in relation to you?
- 513 **Interpreter:** Ohh ... y n ibuto ningo i kabuto kede en onwongo obuto ingeti ni ngo?
- 514 **Interviewee:** En oreta, oreta te loka ataro en te buto ki i wia.
- 515 **Interpreter:** He ... he ... he ... he throw me on the bed and I sleep with my back on the bed
- 516 and he slept on me.
- 517 **DL:** OK, [REDACTED], I'm a little worried that the half an hour is going to come up and tape will end,
- 518 so I'm just going to switch sides on the tapes.
- 519 **Interpreter:** [REDACTED], atya ilworo ni dakika pyero adek wa dong tye aromo oko, dong i cawa ni
- 520 an adiyi tape, pi mto loko.
- 521 **DL:** The time is now 9:32 a.m.
- 522 **Interpreter:** Cawa dong amani adek ki dakika pyero adek we aryo me odiko ...
- 523 *[Pause to change the tape. Time 00:31:17].*
- 524 *[Continuation of transcript, track 2, time 00:04:58].*
- 525 **DL:** Time is now 9:34 a.m.
- 526 **Interpreter:** Man dong cawa adek kede dakika pyere adek wie angwen me odiko ...
- 527 **DL:** It's the 17 of February 2005.
- 528 **Interpreter:** ... nino dwe apara abiro me dwe me aryo, mwaka tutu mia aryo kede abio
- 529 **DL:** Present in the room ...
- 530 **Interpreter:** ... I room kan tye ...
- 531 **DL:** ... are A.4 [REDACTED] and Dianne LUPING of the Office of The Prosecutor ...
- 532 **Interpreter:** A.4 [REDACTED] kede Dianne LUPING, ame oya i office a pilida a gamente ...
- 533 **DL:** ... together with [REDACTED] ...
- 534 **Interpreter:** ... karacel kede [REDACTED] ...
- 535 **DL:** ... and A.2.2 [REDACTED]
- 536 **Interpreter:** ... kede A.2.2 [REDACTED] ...
- 537 **DL:** ... the Interpreter.
- 538 **Interpreter:** ... ma obedo agony leb.
- 539 **DL:** [REDACTED], could you confirm that during our tape change ...



## ICC Restricted

540 **Interpreter:** [REDACTED], omilo ni imok ni ikare ame wan onwongo otye oloko *tape* wa ...  
 541 **DL:** ... that there was no further discussion.  
 542 **Interpreter:** ... pe tye laro lokoro ame owoto anyim?  
 543 **DL:** That you're not ... not asked any further questions.  
 544 **Interpreter:** Pe tye penyoro ame obino openyi kedi doki?  
 545 **DL:** There was no further discussions related to the interview.  
 546 **Interpreter:** Pe onwongo tye laro koporo ame lubere kede peny ame otye apenyo.  
 547 **Interviewee:** Apenyoro pe ama kipenya kede.  
 548 **Interpreter:** There was no further questions.  
 549 **DL:** [REDACTED], thank you for giving us this information about what happened.  
 550 **Interpreter:** [REDACTED], opwoyo miyi wa ngec ikom gin ame otimere.  
 551 **DL:** We can see you're not happy in ... in sharing this experience with us.  
 552 **Interpreter:** Otye neno ni yii pe yom me nywako gin na ame ibeo tye ked wa.  
 553 **DL:** But we very much appreciate it.  
 554 **Interpreter:** Ento wan ojolo tutwal ...  
 555 **DL:** You just said before we changed the tapes ...  
 556 **Interpreter:** Yin ikobo ni, ame ... in ikobo apwod pe ruu wan oloko *tape* wa ...  
 557 **DL:** ... that you had been thrown on the bed ...  
 558 **Interpreter:** ... ni obin oyul iwi kabuto ...  
 559 **DL:** ... that whilst you were on your back ...  
 560 **Interpreter:** ... yin ike buto ataro ...  
 561 **DL:** ... that KONY was then on top of you.  
 562 **Interpreter:** ... eka KONY te buto iwi malo.  
 563 **DL:** Could you explain to us ... whether he used any other force on you?  
 564 **Interpreter:** Ohh ... iromo kong titi wa ka nyo en doki otio kede teko moro okene ikomi?  
 565 **DL:** You mentioned he had torn your knickers ...  
 566 **Interpreter:** Yin ikobo ni en obino oyeco pali ni ...  
 567 **DL:** ... and the use of his penis.  
 568 **Interpreter:** ... eka en te tic kede cune ....  
 569 **DL:** Was there any other force that he used on you?  
 570 **Interpreter:** ... tye teko mere okene ame en otiyo kede doki ikomi?  
 571 **Interviewee:** Teko moro okene ame en otio kede ame an angeyo dong pe.  
 572 **Interpreter:** There is no other force that I can tell.

ICC Restricted

573 **DL:** Thank you. Could you have moved if you wanted to?

574 **Interpreter:** Ka ce onwongo nyo imito wot oko, onwongo iwero wot?

575 **Interviewee:** Pe onwongo atwero wot pien en onwongo odiya oko piny.

576 **Interpreter:** I could not go because he had pressed me down.

577 *[00:07:56, End of transcript]*